

020/15

CONVÊNIO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA E A UNIVERISAD PONTIFICIA BOLIVARIANA SECCIONAL BUCARAMANGA

Pelo presente convênio, por um lado a **UNIVERISAD PONTIFICIA BOLIVARIANA SECCIONAL BUCARAMANGA (UPB)**, situada em Bucaramanga, Colômbia, representada pelo seu Reitor, Prof NÉSTOR NAVARRO BARRERA, e do outro lado a **UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLANDIA**, Estado de Minas Gerais, fundação pública integrante da administração federal indireta, representada pelo seu Reitor, Prof. Dr. ARQUÍMEDES DIOGENES CILON†, brasileiro, casado, engenheiro, RG 982.968.928 SSP SP, residente e domiciliado a Rua Orozimbo Ribeiro 407, Uberlândia MG, tem elaborado as seguintes Clausulas e Condições, que mutuamente, aceitam e prometem respeitar:

CLÁUSULA PRIMEIRA - OBJETO

O presente convênio tem por objeto dar um quadro jurídico ao conjunto de relações entre a Universidad Pontificia Bolivariana Seccional de Bucaramanga e a Universidade Federal de Uberlândia e também, desenvolver uma cooperação acadêmica, técnica e cultural em áreas de interesse para ambas Instituições.

CLÁUSULA SEGUNDA - METAS

Esta colaboração mutua se desenvolverá no sentido técnico científico, nas áreas de especialidade e dentro dos interesses comuns da Universidade Federal de Uberlândia e da Universidad Pontificia Bolivariana Seccional de Bucaramanga.


CLÁUSULA TERCEIRA - FORMA DE COOPERAÇÃO

Para a consecução destes objetivos, as partes firmantes utilizaram os seguintes meios:

- a) Intercâmbio de pesquisadores e docentes, dentro de projetos específicos, nas áreas de desenvolvimento científico, tecnológico e de ensino;
- b) Desenvolvimento de projetos de pesquisa conjunto referentes às diferentes áreas de especialidade e dentro dos interesses comuns da Universidade Federal de Uberlândia e da Universidad Pontificia Bolivariana Seccional de Bucaramanga. Caso as pesquisas científicas e tecnológicas realizadas dentro deste convênios, gerarem publicações em periódicos ou eventos científicos, as duas instituições deverão ser citadas com os respectivos pesquisadores.
- c) Colocar recursos de laboratório, de computação e de biblioteca, existentes nas duas instituições a disposição das atividades previstas neste convênio;
- d) Intercâmbio de documentação técnica e científica concernente a trabalhos desenvolvidos nas duas instituições;
- e) Intercâmbio de docentes e de alunos para cursar pós-graduação em áreas de interesse de ambas instituições;
- f) Estágios para estudantes de Graduação e pós-graduação;

CLÁUSULA QUARTA

Se acaso surgem conhecimentos novos, tecnologia e inventos, sujeitos a legislação relativa à propriedade industrial, as partes deverão formalizar ajustes específicos sobre o aproveitamento das invenções.



CLÁUSULA QUINTA

Os projetos específicos que surjam dentro do âmbito deste Convênio deverão estabelecer claramente os objetivos, responsabilidades das partes, duração e fontes de financiamento entre outras.

CLÁUSULA SEXTA

A busca de financiamento para a implementação e manutenção efetiva das atividades que sejam previstas neste convênio, nos organismos financiadores do Brasil, da Colômbia e internacionais.

CLÁUSULA SÉTIMA – VIGÊNCIA

O presente convênio se assina por um prazo indeterminado, iniciando-se a partir da data de sua assinatura.

CLÁUSULA OITAVA - RESCISÃO

No momento que não convenha às instituições assinantes e sem nenhuma obrigação para alguma, poderá rescindir o presente instrumento, mediante aviso à outra parte, com antecedência mínima de 06 (seis) meses. Em todos os casos, caso haja alguma atividade em desenvolvimento a mesma deverá ser encerrada.

CLÁUSULA NONA

Os casos não contemplados, assim como problemas que por ventura surgirem deverão ser resolvidos de comum acordo entre as partes.

CLÁUSULA DÉCIMA

E, assim por concordar, se mandou datilografar o presente documento em Português e Espanhol, que depois de lido e aprovado, as partes assinam em 04 (quatro) cópias de igual conteúdo e forma, para um único efeito legal, juntamente com duas testemunhas.

Uberlândia

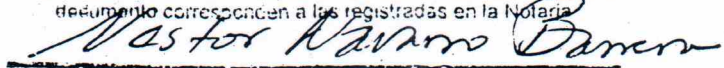

PROF. ARQUIMEDES DIOGENES CILONI
Reitor
UFU


PROF. NESTOR NAVARRO BARRENA
Reitor
UPB



DILIGENCIA DE AUTENTICACION


La suscrita MARTHA M. ORTIZ QUINTERO Notaria Unica de Floridablanca CERTIFICA que las firmas que las autorizan el anterior documento corresponden a los registradas en la Notaria



según confrontación que se ha hecho de ellas


10 AGO 2005

Floridablanca,


MARTHA M. ORTIZ QUINTERO
NOTARIA UNICA
DE FLORIDABLANCA



Testemunhas



0107 0107



REPUBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

País: República de Colombia

El presente documento público

Ha sido firmado por: GLORIA ACONCHA GARCIA
Actuando en calidad de: DIRECTOR DE GESTION NOTARIAL
Lleva el sello / estampilla de: SUPERINTENDENCIA DE
NOTARIADO Y REGISTRO

Certificado

En: Bogotá, D. C.
El: VIERNES, 19 DE AGOSTO DE 2005
Por: Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Bajo el No: 1647160

NO. DE HOJAS: 2
CP 557155

DOCUMENTO: AUTENTICACION DE FIRMA
EN CONVENIO DE COOPERACION
NOMBRE: UNIVERSIDAD PONTIFICIA
BOLIVARIANA SEC. BUCARAMANGA Y
UNIVERSIDAD FEDERAL DE BOGOTA



AQ533326

=377

**CONVENIO DE COOPERACION ACADEMICA ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL
DE UBERLANDIA Y LA UNIVERSIDAD PONTIFICIA BOLIVARIANA SECCIONAL
BUCARAMANGA**

Por el presente convenio, de un lado la UNIVERSIDAD PONTIFICIA BOLIVARIANA SECCIONAL BUCARAMANGA UPB situada en Bucaramanga, Colombia representada por su Rector, Monseñor NÉSTOR NAVARRO BARRERA Y de otro lado la UNIVERSIDAD FEDERAL DE UBERLANDIA, Estado de Minas Gerais, Brasil, representada por su Magnífico Rector, Prof. Dr. ARQUÍMEDES DIÓGENES CILONI

ACUERDAN:

CLÁUSULA PRIMERA - OBJETO

El presente convenio tiene por objeto dar un marco jurídico al conjunto de relaciones entre la Universidad Pontificia Bolivariana seccional Bucaramanga y la Universidad Federal de Uberlândia que haga posible desarrollar una cooperación académica, técnica y cultural en áreas de interés para ambas instituciones.

CLÁUSULA SEGUNDA - METAS

Esta colaboración mutua se desarrollará en el campo técnico científico, en las áreas de especialidad y dentro de los intereses comunes de la Universidad Federal de Uberlandia y la Universidad Pontificia Bolivariana seccional Bucaramanga.

CLÁUSULA TERCERA - FORMAS DE COOPERACIÓN

Para la consecución de estos objetivos, las partes firmantes utilizarán los siguientes medios:

- a. Intercambio de investigadores y docentes, dentro de proyectos específicos, en áreas de desarrollo científico, tecnológico y docente;
- b. Desarrollo de trabajos de investigación conjunta relacionados con las áreas de interés de la Universidad Federal de Uberlandia y de la Universidad Pontificia Bolivariana seccional Bucaramanga. En el caso de que las investigaciones científicas o tecnológicas realizadas conjuntamente generen publicaciones en revistas o participación en congresos o seminarios, se deberá mencionar explícitamente las instituciones firmantes y los investigadores involucrados;

X



- c. Colocación de recursos de laboratorio, de computación y de biblioteca, existentes en las dos instituciones a disposición de las actividades previstas en este convenio;
- d. Intercambio de documentación técnica y científica concerniente a trabajos desarrollados en las dos instituciones;
- e. Intercambio de docentes y de alumnos para cursar postgrado en áreas de interés de ambas instituciones;
- f. Pasantías para estudiantes de pregrado y postgrado;

CLÁUSULA CUARTA

Cuando surjan conocimientos nuevos, tecnología e inventos, sujetos a legislación relativa a propiedad industrial, las partes signatarias deberán formalizar acuerdos específicos sobre el aprovechamiento de los inventos.

CLÁUSULA QUINTA

Los proyectos específicos que surjan en el marco de este convenio deberán establecer claramente objetivos, responsabilidades de las partes, duración y fuentes de financiación entre otras.

CLÁUSULA SEXTA - SOPORTE FINANCIERO

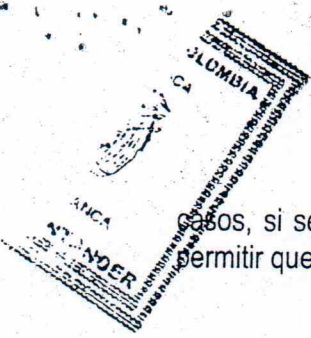
Se buscará financiación para la implementación y mantenimiento de las actividades que deriven de este convenio, en los organismos financiadores de Brasil, de Colombia e internacionales.

CLÁUSULA SÉPTIMA - VIGENCIA

El presente convenio se firma por un plazo indeterminado, iniciándose a partir de la fecha de su firma.

CLÁUSULA OCTAVA - TERMINACIÓN UNILATERAL

En el momento en que una de las instancias firmantes considere conveniente la terminación unilateral de este convenio, podrá hacerlo siempre y cuando dé aviso a la otra parte con un mínimo de seis meses antes de la fecha de terminación. En todos los



Los casos, si se está llevando a cabo una actividad con base en el convenio, se deberá permitir que ésta se realice.

CLÁUSULA NOVENA

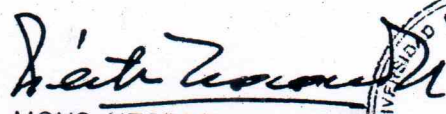
Los casos no contemplados, así como las diferencias originadas por este convenio, serán resueltas de común acuerdo entre las partes firmantes.

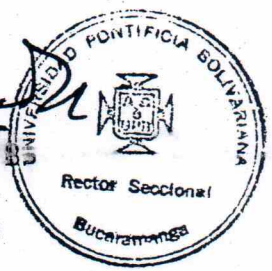
CLÁUSULA DÉCIMA

El presente convenio se perfecciona con la firma de las partes, en cuatro (4) copias en español y en portugués de igual contenido y en presencia de dos testigos,


Lugar y fecha,



PROF. ARQUIMEDES DIOGENES CILONI
Rector
Universidad Federal de Uberlândia


MONS. NESTOR NAVARRO
Rector
Universidad Pontificia Bolivariana
Seccional Bucaramanga



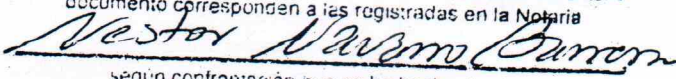
Testigos





DILIGENCIA DE AUTENTICACION

La suscrita MARTHA M. ORTIZ QUINTERO Notaria Unica de Floridablanca CERTIFICA, que las firmas que las autorizan el anterior documento corresponden a las registradas en la Notaria



segun confrontación que se ha hecho de ellas

Floridablanca, 19 JUL 2005


MARTHA M. ORTIZ QUINTERO
NOTARIA UNICA
--DE FLORIDABLANCA--



28 JUL 2005



REPUBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

País: República de Colombia

El presente documento público

Ha sido firmado por: GLORIA ACONCHA GARCIA

Actuando en calidad de: DIRECTOR DE GESTION NOTARIAL

Lleva el sello / estampilla de: SUPERINTENDENCIA DE
NOTARIADO Y REGISTRO

Certificado

En: Bogotá, D. C.

El: VIERNES, 29 DE JULIO DE 2005

Por: Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Bajo el No: 1620393

NO. DE HOJAS: 3
CP 548283

DOCUMENTO: ACUERDO DE
COOPERACION
NOMBRE: UNIVERSIDAD FEDERAL
BERLANDIA Y UNIVERSIDAD PONTIFICIA
BOLIVARIANA



A0507323